

Distr.
GENERAL

A/48/717/Add.8
17 December 1993
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

Сорок восьмая сессия
Пункт 91g повестки дня

РАЗВИТИЕ И МЕЖДУНАРОДНОЕ ЭКОНОМИЧЕСКОЕ СОТРУДНИЧЕСТВО:
НАСЕЛЕННЫЕ ПУНКТЫ

Доклад Второго комитета (часть IX)*

Докладчик: г-жа Ирене ФРОЙДЕНШУС-РАЙХЛЬ (Австрия)

I. ВВЕДЕНИЕ

1. Второй комитет провел обсуждение существа вопросов по пункту 91 повестки дня (см. A/48/717, пункт 2). На 41-м и 48-м заседаниях 26 ноября и 13 декабря были рассмотрены решения, которые необходимо принять по подпункту г. Информация о ходе рассмотрения Комитетом данного подпункта содержится в соответствующих кратких отчетах (A/C.2/48/SR.41 и 48).

II. РАССМОТРЕНИЕ ПРЕДЛОЖЕНИЙ

A. Проект резолюции A/C.2/48/L.37

2. На 41-м заседании 26 ноября представитель Колумбии от имени государств - членов Организации Объединенных Наций, являющихся также членами Группы 77, и Китая представил проект резолюции, озаглавленный "Населенные пункты" (A/C.2/48/L.37).

3. На 48-м заседании 13 декабря заместитель Председателя Комитета г-н Леандро Арельяно Ресендис (Мексика) проинформировал Комитет о результатах неофициальных консультаций, состоявшихся по данному проекту резолюции, и внес в него следующие устные изменения:

* Доклад Комитета по данному пункту будет издан в нескольких частях в качестве документа с условным обозначением A/48/717 и добавления.

- a) во второй строке четвертого пункта преамбулы после слов "Стратегии и" были добавлены слова "связанных с населенными пунктами аспектов";
- b) в начале пункта 2 постановляющей части слово "поддерживает" было заменено словами "одобряет также";
- c) в предпоследней строке того же пункта после слов "системе Организации Объединенных Наций" были добавлены слова "и 14/20 о подготовке Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат II)";
- d) в последней строке пункта 3 постановляющей части после слова "управлением" были добавлены слова "и руководством";
- e) пункт 4 постановляющей части был заменен следующим текстом:

"просит Генерального секретаря в контексте обеспечения руководства высокого уровня Центра Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат) посредством самостоятельного и раздельного управления и руководства, как предусмотрено в резолюции 32/162 Генеральной Ассамблеи, с учетом соответствующих рекомендаций, касающихся осуществляемой перестройки экономического и социального секторов системы Организации Объединенных Наций в рамках ее подготовки к решению задач в области развития населенных пунктов и управления ими в XXI веке, а также подготовки к Хабитат II всесторонне рассмотреть мнения, выраженные государствами-членами в отношении руководства Центра Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат)";

f) в четвертой и пятой строках пункта 5 постановляющей части были исключены слова "путем предоставления финансовых и людских ресурсов и его развитие";

g) в предпоследней и последней строках того же пункта были исключены слова "и обеспечить более эффективное присутствие на национальном и региональном уровнях" и заменены следующими словами: "в целях обеспечения максимальной эффективности национальных и региональных операций";

h) в начале пункта 6 постановляющей части слово "просит" было заменено словами "настоятельно призывает"; а в предпоследней строке перед словом "подготовке" было добавлено слово "надлежащей".

4. На том же заседании Комитет без голосования принял проект резолюции A/C.2/48/L.37 с внесенными в него устными изменениями (см. пункт 7).

В. Проект резолюции, содержащийся в резолюции 14/1 Комиссии по населенным пунктам (A/48/8, приложение I.A.1)

5. На своем 48-м заседании 13 декабря Комитет постановил рекомендовать Генеральной Ассамблее принять проект резолюции, содержащийся в резолюции 14/1 Комиссии по населенным пунктам, которая содержится в докладе Комиссии о работе ее четырнадцатой сессии (A/48/8) 1/ (см. пункт 7, проект резолюции II).

С. Проект резолюции, содержащийся в резолюции 1993/63

Экономического и Социального Совета

6. На своем 48-м заседании 13 декабря Комитет постановил рекомендовать Генеральной Ассамблее принять резолюцию 1993/63 Экономического и Социального Совета от 30 июля 1993 года (см. пункт 7, проект резолюции III).

III. РЕКОМЕНДАЦИИ ВТОРОГО КОМИТЕТА

7. Второй комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять следующие проекты резолюций:

ПРОЕКТ РЕЗОЛЮЦИИ I

Населенные пункты

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 32/162 от 19 декабря 1977 года, в которой она учредила Комиссию по населенным пунктам и ее секретариат, Центр Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат), в качестве организационного центра для осуществления деятельности в области населенных пунктов в рамках системы Организации Объединенных Наций,

ссылаясь также на свою резолюцию 43/181 от 20 декабря 1988 года, в которой она уполномочила Комиссию по населенным пунктам действовать в качестве межправительственного органа, отвечающего за координацию, оценку и контроль осуществления Глобальной стратегии в области жилья до 2000 года 2/,

признавая важность поддержания темпов осуществления Стратегии, уже набранных на национальном и международном уровнях,

1/ Будет издан в окончательном виде в качестве документа Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, сорок восьмая сессия, Дополнение № 8 (A/48/8).

2/ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, сорок третья сессия, Дополнение № 8 (A/43/8/Add.1).

признавая роль Центра Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат) в осуществлении Стратегии и связанных с населенными пунктами аспектов Повестки дня на XXI век 3/ и в работе по подготовке к Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат II),

отмечая с удовлетворением, что Комиссия по населенным пунктам и Центр в соответствии с задачами и обязанностями, определенными в резолюции 32/162, добились успеха в том, что вопросам населенных пунктов придается первостепенное значение в рамках национальных мер и международного сотрудничества, и в содействии углублению понимания связей между народонаселением, населенными пунктами, окружающей средой и развитием,

с обеспокоенностью отмечая, что во многих развивающихся странах прогресс в том, что касается политики, программ и проектов на национальном уровне в области населенных пунктов, недостаточен для прекращения или обращения вспять процесса ухудшения условий жизни их населения как в городах, так и в сельских районах,

будучи убеждена в том, что надлежащее планирование и развитие населенных пунктов и управление ими приведут к экономическому и социальному прогрессу и тем самым смягчат остроту проблемы нищеты и будут способствовать экологически безопасному и устойчивому развитию в долгосрочном плане и что в результате многочисленных гражданских конфликтов и войн были полностью уничтожены многие города и деревни,

подтверждая важность резолюции 47/180 от 22 декабря 1992 года о Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат II),

ссылаясь на резолюцию 47/212 В от 6 мая 1993 года, в которой, в частности, она просила Генерального секретаря пересмотреть свое предложение об упразднении должности заместителя Генерального секретаря в Центре Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат) с учетом мнений и рекомендаций Комиссии по населенным пунктам и Совета управляющих Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде и мнений, выраженных государствами-членами, по вопросу об отдельном старшем звене управления для Центра,

1. одобряет доклад Комиссии по населенным пунктам о работе ее четырнадцатой сессии 4/;

3/ Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, Рио-де-Жанейро, 3-14 июня 1992 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.93.I.8 и исправления), том I: Резолюции, принятые на Конференции, резолюция 1, приложение II.

4/ A/48/8 и Add.1.

2. одобряет также резолюции 14/7 об активизации региональной деятельности и 14/19 о роли и месте Центра Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат) в системе Организации Объединенных Наций и 14/20 о подготовке к Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат II), принятые Комиссией 5 мая 1993 года 5/;

3. просит Генерального секретаря обеспечить, чтобы Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде и Центр Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат) и впредь были под самостоятельным и раздельным управлением и руководством ввиду их конкретных мандатов и деятельности;

4. просит Генерального секретаря в контексте обеспечения руководства высокого уровня Центра Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат) посредством самостоятельного и раздельного управления и руководства, как предусмотрено в резолюции 32/162 Генеральной Ассамблеи, с учетом соответствующих рекомендаций, касающихся осуществляемой перестройки экономического и социального секторов системы Организации Объединенных Наций в рамках ее подготовки к решению задач в области развития населенных пунктов и управления ими в XXI веке, а также подготовки к Хабитат II всесторонне рассмотреть мнения, выраженные государствами-членами в отношении руководства Центра Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат);

5. просит также Генерального секретаря обеспечить при осуществлении перестройки системы Организации Объединенных Наций сохранение Центра в качестве глобального координационного механизма в области населенных пунктов и укрепление организационного потенциала его штаб-квартиры в целях обеспечения максимальной эффективности национальных и региональных операций;

6. настоятельно призывает все государства-члены, межправительственные и неправительственные организации и органы, организации и органы системы Организации Объединенных Наций содействовать надлежащей подготовке к Хабитат II и активно участвовать в ней;

7. предлагает Генеральному секретарю представить Генеральной Ассамблее на ее сорок девятой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции и о ходе подготовки к Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат II).

ПРОЕКТ РЕЗОЛЮЦИИ II

Мобилизация ресурсов на осуществление региональной программы действий для этапа II (1992-1996 годы) Десятилетия транспорта и связи для Азии и Тихого океана

Генеральная Ассамблея,

принимая к сведению резолюцию 49/2 Экономической и социальной комиссии для Азии и Тихого океана от 29 апреля 1993 года о мобилизации ресурсов на осуществление региональной программы действий для этапа II (1992-1996 годы) Десятилетия транспорта и связи для Азии и Тихого океана б/,

ссылаясь на резолюцию 39/227 Генеральной Ассамблеи от 18 декабря 1984 года, в которой она провозгласила период 1985-1994 годов Десятилетием транспорта и связи для Азии и Тихого океана, и резолюцию 1984/78 Экономического и Социального Совета от 27 июля 1984 года о Десятилетии транспорта и связи для Азии и Тихого океана, 1985-1994 годы,

ссылаясь также на резолюцию 1991/75 Экономического и Социального Совета от 26 июля 1991 года, в которой он настоятельно призвал все соответствующие международные организации, в частности Программу развития Организации Объединенных Наций, эффективно содействовать разработке и осуществлению региональной программы действий на вторую половину Десятилетия, и решение 46/453 Генеральной Ассамблеи от 20 декабря 1991 года, в которой Ассамблея одобрила резолюцию 1991/75 Совета,

подтверждая важное значение этапа II (1992-1996 годы) Десятилетия транспорта и связи для Азии и Тихого океана,

отмечая, что региональную программу действий, возможно, не удастся эффективно осуществить без достаточных средств, и принимая во внимание решение Совета управляющих Программы развития Организации Объединенных Наций в этой связи,

1. просит Совет управляющих Программы развития Организации Объединенных Наций держать в поле зрения уровень финансирования осуществления региональной программы действий, с тем чтобы повысить эффект исполнения этапа II (1992-1996 годы) Десятилетия транспорта и связи для Азии и Тихого океана;

2. просит двусторонних доноров принять к сведению решение 46/453 Генеральной Ассамблеи, чтобы обеспечить эффективное осуществление программы, одобренной Советом министров, ответственных за транспорт и связь, которое состоялось в Бангкоке в июне 1992 года;

б/ См. Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 1993 год, Дополнение № 16 (E/1993/36), глава IV.

3. просит все правительства, которые в состоянии сделать это, содействовать осуществлению программы, утвержденной Советанием министров, ответственных за транспорт и связь;

4. просит Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее сорок девятой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции.

ПРОЕКТ РЕЗОЛЮЦИИ III

Глобальная стратегия в области жилья до 2000 года

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 43/181 от 20 декабря 1988 года, в которой она приняла Глобальную стратегию в области жилья до 2000 года и назначила Комиссию по населенным пунктам межправительственным органом Организации Объединенных Наций, отвечающим за координацию, оценку и контроль осуществления Стратегии,

ссылаясь также на свою резолюцию 47/180 от 22 декабря 1992 года о Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат II), в которой подтверждено, что среднесрочный обзор хода осуществления Глобальной стратегии будет проведен на Конференции,

с удовлетворением отмечая новое признание приверженности Глобальной стратегии, выраженное в Повестке дня на XXI век, принятой на Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию 7/,

учитывая большой потенциал стимулирующих стратегий в области жилья, опирающихся на трудоемкие и местные технологии, в том, что касается создания рабочих мест, расширения спроса на местные товары и сбережения и тем самым поощрения экономического развития и уменьшения масштабов нищеты,

учитывая также, что стимулирующие стратегии обычно включают в себя такие мероприятия, как институциональные реформы, пересмотр строительных кодексов и правил, меры, направленные на облегчение доступа бедных слоев населения к важнейшим ресурсам, и в первую очередь к земле и финансовым средствам, которые можно наиболее эффективно осуществлять на основе партнерских связей между государственным, частным и общинным секторами, а также расширение прав и возможностей бедных слоев населения и женщин,

7/ Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, Рио-де-Жанейро, 3-14 июня 1992 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.93.I.8 и исправления), том I: Резолюции, принятые Конференцией.

будучи убеждена в том, что стимулирующие стратегии обобщают опыт, накопленный в процессе улучшения жилищных условий после завершения Хабитат: Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам, состоявшейся в Ванкувере в 1976 году, и что широкая приверженность осуществлению подобных стратегий представляет собой единственный реальный способ преодолеть тенденцию к ухудшению этих условий,

признавая, что после принятия Глобальной стратегии возросло значение и было достигнуто более глубокое понимание некоторых важнейших аспектов стимулирующих стратегий в области жилья, таких, как необходимость учета интересов мужчин и женщин и их потенциальный вклад в обеспечение экологически устойчивого развития,

осознавая первостепенную роль адекватной информации для должного анализа результатов, возможностей и трудностей текущих процессов в области жилья и для оценки влияния на них политических курсов, стратегий и программ,

рассмотрев третий доклад Комиссии по населенным пунктам об осуществлении Глобальной стратегии в области жилья до 2000 года 8/,

отмечая с удовлетворением, что ряд правительств разработали или пересмотрели национальные стратегии в области жилья на основе принципов, стимулирующих деятельность всех субъектов в жилищном секторе, и что многие другие правительства приступили к осуществлению мер в отношении конкретных элементов национальных стратегий в области жилья, а также то, что ряд правительств начали применять отдельные показатели для обзора результатов и эффективности своих национальных стратегий в области жилья,

с удовлетворением отмечая также поддержку, оказываемую в деле осуществления Глобальной стратегии правительствами стран-доноров, международными органами, межправительственными и неправительственными организациями,

сознавая важность поддержания уже набранных темпов осуществления Глобальной стратегии на национальном и международном уровнях,

1. высоко оценивает усилия правительств, которые уже пересматривают, укрепляют, разрабатывают или осуществляют свои национальные стратегии в области жилья на основе стимулирующих принципов Глобальной стратегии в области жилья до 2000 года;

2. настоятельно призывает все правительства выработать и/или укрепить комплексные национальные стратегии в области жилья на основе стимулирующего подхода и принципов социальной, экономической и экологической устойчивости и проводить их регулярный обзор, с тем чтобы добиться улучшения условий жизни, в особенности сельской и городской бедноты, женщин и бездомных;

3. рекомендует всем правительствам создать экономически эффективную систему контроля за ходом осуществления национальных стратегий в области жилья и по возможности обеспечить использование руководящих принципов контроля для национальных стратегий в области жилья и применение показателей эффективности функционирования жилищного сектора, принимая во внимание местные условия и интересы мужчин и женщин, при оценке результатов функционирования жилищного сектора, а также принять меры к их популяризации в своих странах, особенно при проведении Всемирного дня Хабитат, а также представить их Директору-исполнителю Центра Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат), с тем чтобы он мог подготовить доклады об осуществлении Глобальной стратегии для рассмотрения Комиссией по населенным пунктам;

4. настоятельно призывает правительства в полной мере учитывать экологические аспекты при разработке и осуществлении национальных стратегий в области жилья, принимая во внимание соответствующие компоненты Повестки дня на XXI век 8/;

5. призывает правительства вносить добровольные взносы в Фонд Организации Объединенных Наций для Хабитат и населенных пунктов в целях содействия осуществлению и контролю Глобальной стратегии;

6. настоятельно призывает международное сообщество усиливать его поддержку национальных мер по разработке и осуществлению стимулирующих стратегий в области жилья в развивающихся странах в соответствии с рекомендациями, содержащимися в Повестке дня на XXI век;

7. настоятельно призывает организации системы Организации Объединенных Наций, особенно Программу развития Организации Объединенных Наций, и другие многосторонние и двусторонние учреждения увеличить финансовую и иную помощь правительствам на основе подхода, соответствующего Глобальной стратегии в целях осуществления Плана действий Глобальной стратегии;

8. принимает План действий на 1994-1995 годы по осуществлению Глобальной стратегии в области жилья до 2000 года 9/ и настоятельно призывает правительства всех стран, соответствующие организации системы Организации Объединенных Наций, а также организации частного сектора и межправительственные и неправительственные организации подготовить и осуществлять свои конкретные планы действий.

9/ А/48/8/Add.1, глава 3.